

広報



たつの

Tatsuno Newsletter

にほんご



2026

NO.4

Issue 493・494



やさしい日本語・ENGLISH

にほんご ひと し こうほう
日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.



たぶんか きょうせい 多文化共生サポートセンター

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち し こくさい こうりゅう きょうかい
外国人相談窓口・たつの市国際交流協会

Information desk for foreign residents ・ Tatsuno International Association



たぶんかきょうせい
▶多文化共生サポートセンター(TOMO) 0791-63-0221

がつ がっこう しごと たくさんの しよるい もらいます。にほんご
4月、学校や、仕事から たくさんの 書類を もらいます。日本語は わかりますか。
よ 読むことが むずか 難しいですか。にほん し わからないことは ありますか。
TOMOの がいこくじん そうだん まどぐち き 外国人 相談 窓口 に 来てください。

- この書類には 何が書いて ありますか？ ● 学校のシステムが わかりません。
- 子どもの 習い事を 探しています。 ● 引っ越しの 手続きを 手伝ってほしい。
- 日本語教室を 探しています。 ● 公共料金の 支払い方法が わかりません。

そうだん なん かようび とうようび 9:00~16:00 の あいだに じむきょく き
相談は、何でもいいです。火曜日から 土曜日の 9:00~16:00 の あいだに 事務局まで 来てください。

いっしょ かんが 一緒に 考えましょう。あなたの こま 困ったことを 手伝います。

そうだん にほんご えいご
相談は、やさしい日本語や 英語でします。



し ともだち ひと にほんご べんきょう ひと
たつの市で、お友達が ほしい人、日本語の 勉強をしたい人は

し こくさい こうりゅう きょうかい はい
たつの市 国際 交流 協会 (TIA) に入ってください。

おとな にほんごきょうしつ こ にほんごきょうしつ
大人の 日本語教室や 子どもの 日本語教室、 イベントが あります。

ひと こうりゅう たの おし
たくさんの人と 交流を楽しみましょう。あなたのことを 教えてください。





いりようそうだん 医療相談

Medical consultation



たつのけんこうふくじしむじょきかくか
▶龍野健康福祉事務所企画課0791-63-5150

けんこうのことや たいちようふりよう そうだん い
健康のことや 体調不良のときに 相談できる「かかりつけ医」をつくっていますか。

がつ お やす やす ひ つづ やす ひ いりようきかん やす ひょういん やす ひ しら
4月の 終わりから 休みの日が 続きます。休みの日は 医療機関も 休みです。病院の 休みの日を 調べて ください。

また かりつけ医の ほかに も てんわそうだんまどぐち ひょういん い まよ てんわ
また かかりつけ医の ほかに も 電話相談窓口が あります。病院へ行くか 迷ったときに 電話してください。

ひょうごけん こ いりようでんわそうだん 兵庫県子ども医療電話相談



でんわばんごう
電話番号

8 0 0 0

※市外局番が 0 6 または 0 7 2、ダイヤル回線、IP電話の 場合は 0 7 8 - 3 0 4 - 8 8 9 9

そうだんじかん
相談時間

【月～土曜日】 1 8 : 0 0 ~ 次の日の朝 8 : 0 0

【日曜日・祝日・年末年始（12月29日～1月3日） 8 : 0 0 ~ 次の日の朝 8 : 0 0

きゅうきゅうあんしん 救急安心センターひょうご

きゅうきゅうしゃ よ びょういん
救急車を呼ぶ？ どの病院へ いけばいい？ いつ いけばいい？ わからないときに 電話してください。



でんわばんごう
電話番号

7 1 1 9 (英語・中国語・韓国語・ベトナム語・スペイン語 など)

※IP電話、市外局番が 0 6 または0 7 2の 電話や # 7 1 1 9が つながらないとき
0 7 8 - 3 3 1 - 7 1 1 9

そうだんじかん
相談時間

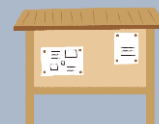
2 4 時間 3 6 5 日

(お知らせ版 p1)

4/30
(木)



こんげつ ぜいきん 今月の税金 Tax due this month



のうぜいか
▶ 納税課 0791-64-3144

こんげつ けいじどうしゃ ぜんきぶん ぜいきん はら
今月は、軽自動車 全期分の 税金を 払います。

【いつ】 2026年4月30日 (木) まで

【どこ】 銀行 郵便局 コンビニ 市役所 (会計課) 新宮。

こちらから 払うことも できます。

いぼがわ みつ そうごうししよ ちいきんこうか のうふしよ はら
揖保川・御津 総合支所 (地域振興課) 納付書の QRコードで 払うことが できます。 (広報 P 33、お知らせ版 P 8)

5/16(土)
5/17(日)

にちとしょかんいん 1日図書館員 Be a one-day-librarian



しんぐうとしょかん
▶ 新宮図書館 0791-75-3332

としょかん しごと たいけん
図書館の 仕事を 体験して みませんか。

(お知らせ版 P 4)

【いつ】 ①2026年5月16日 (土) 9:30~16:00 ②2026年5月17日 (日) 9:30~16:00

【どこ】新宮図書館 [新宮町宮内75-1] 【だれが】たつの市に 住んでいる / たつの市の 学校に通っている 小学3年生

~高校3年生 (前に やったことが ある人は 申込み できません) 2名 (抽選の 場合があります。) 【いくら】¥ 0

【申込み】2026年4月25日 (土) ~ 5月8日 (金) の間に 新宮図書館へ 問い合わせてください。



Information desk for foreign residents · Tatsuno International Association**p1**

You must be receiving a lot of paper work from school and work in April. Do you understand the Japanese on them? Are you having a hard time reading them? Do you have any questions about Japan or Tatsuno city? Please come to the information desk for foreign residents at TOMO.

You can ask questions such as: What does this document say? I don't understand the Japanese school system. We are looking for an afterschool program. I need help filling out some documents for my address change. We are looking for a Japanese class. I don't know how to pay this bill.

You can ask any questions here. The office is open from Tuesday to Saturday between 9:00~16:00. Let's face the questions together. We will support you.

If you want to make friends or study Japanese in Tatsuno city, register at the Tatsuno International Association (TIA) at TOMO. TIA has Japanese classes for adults and children and some fun events. Let's meet a lot of people and enjoy it. Please drop by and say hi.

TOMO ☎ 0791-63-0221 Help is available in English & Japanese

Medical consultation**p2**

Do you have a certain doctor you always go to for your medical concerns? We are having a long holiday starting the end of the April. During the holiday, medical facilities will be closed. Please get information about when your doctor is closing his/her clinic ahead of time.

Here are some phone numbers that you can call to ask what to do regarding getting medical attention.

Hyogo Kodomo Iryou denwa soudan (Hyogo Children's medical telephone consultation)

【CALL】 #8000 or 078-304-8899 (for those people with area code 06, 072 or using dial-up line or IP phone).

【Available Monday to Saturday】 18:00PM ~ 8:00AM of the following morning

【Available Sunday, Holiday and New Year's holiday-Dec.29~Jan.3-】 8:00AM ~ 8:00AM of the following morning.

Kyukyu Anshin Center Hyogo

It's a number to call to ask if your situation is emergent enough to call an ambulance, which clinic to go to with my symptoms, when do they open, and so on. **Available in multiple languages.**

【CALL】 #7119 or 078-331-7119 (for those people with area code 06, 072 or using dial-up line or IP phone).

【Available】 24hours and 365days

Tax due this month**P2**

The kei-car tax payment is due this month. **【Date】** April 30th (Thu) 2026 **【Place】** You can pay at a bank, a post office, a convenient store, a city office or city general branches. Also, you can pay using the QR code on page 2 or your payment slip.

Be a one-day-librarian**p2**

Would you like to try to be a librarian for a day? **【A day you can try】** ① May 16th (Sat), 2026 ② May 17th (Sun), 2026 **【The time】** 9:30 ~ 16:00 **【where】** Shingu library [Shingu-cho, Miyauchi 75-1]

【Who】 Any students who are 3rd grade in elementary school, up to 3rd grade in high school. You have to either live or go to school in Tatsuno city. If you have done this program in the past, you cannot apply. **【How many?】** 2 students (If there are more than 2 applicants, we will have a draw and decide). **【How much?】** ¥0 **【Apply between】** April 25th (Saturday) ~ May 8th (Friday) in 2026.

Ask at Shingu library.

ねん 2026年

がつ 2月28日
げんざい 現在

し じんこう たつの市の人口

monthly report of the CITY POPULATION



そうじんこう 総人口 ...ひと かず 人の数

71,286 人



おとこ おんな 男/女

34,677 人 / 36,609 人



がいこくじん 外国人

1,256人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう 世帯数 ...かぞく かず 家族の数

31,548 世帯

多い 順番 (国別)

どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



フィリピン

きゅうじつきゅうきゅう 休日救急センター

ないか しょうにか 内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう (正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょうび 診療日 Open Hours: 9:00~11:30 / 13:00~21:30 日曜日 (Sundays), 祝日 (Holidays), 8/15, 2/31~1/3

きゅうきゅうしゃ や まよ 救急車を呼ぶか迷ったら、#7119 に電話

はつごう 発行

し たぶんか きょうせい たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち 外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English 英語 | やさしい Japanese 日本語 & Translation App 自動翻訳機 Always available いつでも 対応可能 during the hours



やさしい日本語・ENGLISH の広報があるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある (歩いて5分ぐらい)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).